

Edited in AJS Review II

A Rabbinic Engagement Contract from  
Fustat

final copy in file November 11, 1146

(Cat. 7878)

Bodl.

30

Bodl. MS Heb. d 66, fol. 47 and 48

30 ימים

- (1) הוא נסכה מלאך אבו מנצור צמח בן רבנא יפת אלשיך
- (2) אבו עלי אלעטאר עלי סת אלכאצה אבנה אלשיך אבו אלברכאת בן אללכדי
- (3) בתרי בשבה דהוא חמשה יומין לירח כסליו ושנת אלפא וארבע מאה וחמשים
- (4) ותסניא שנין לשטרות בפססאט מצרים § ועל נילסם נהרא מותבה רשותיה
- (5) דאדוננו שמואל הנביד הגדול יהי שמו לעולם שידך § צמח הבחור בן מר
- (6) ור' יפת הזקן בן מר ור' תקוה הזקן בחיר הישיבה בע ית סת אלכאצה

מסדכתא 77/77

- (7) בתולתא בת § ור' ברכות הזקן בע ואלטרס עליה אן יכון מק (דמהא ארבעין)
- (8) דינארא מחקקה ואן יכון סתנה סעת הכניסה ואלמוכר מאיה דינארא
- (9) מחקקה ואחזר אבו מנצור צמח הססוך דנן אלארבעין דינא אלמקדם
- (10) ותסלמחא מנה אלשיך אבו אלעלא מסלם אלעטאר בן סהל ואלדכו § בחוש <sup>See JS 24, 25, f. 42 (1163-4)</sup>
- (11) כסליו מן אלסנה אלקאדמה עלינא לחיים שהיא שנת אתנש ואלתזס לפת אל
- (12) כאצה דא שרוס עלי נפסה והו אלנאמנות בכל מיני טאכל ומסקה
- (13) דמספקין בתוך הבית ועל סענת סמא ולא יכון לה עליהא ימין פי סי מן

דלך

- (14) אלבתה ואפילו על ידי גלגול ואסה לא יתדורג עליהא ולא 77/77 יבקי
- (15) גאריה תכרעהא וסתי פעל סי מן דלך כאן סוכרהא בידהא ויסלק
- (16) סראחהא ואלמסאצפה בלא ולד פי סא יתבקא מן אלנרוניא וסכסכא <sup>כנ"א</sup>
- (17) בחית תכתאר ופי אי סכאן תריד ואגרה אמלאכהא תכון בידהא
- (18) דונה תצרפהא פי סא תראה מן אמורהא ואן פתך <sup>70%</sup> הדא אלשידוך ולם
- (19) ידכל בהא פי כסליו אלמדכור כאן להא פי קבלה עשרון דינא

דין לאזם

- (20) וחק ואגב ואקנינא מן § צמח הבחור דנן לסת אלכאצה מסדכתא דא
- (21) עלי נסיע מא הו מססור לעיל קנין גמור חסור בכלי הכשר לקנות בו
- (22) מעכשו תם אקנינא מן סת אלסאדה אבנה אלשיך אבו נצר אלסביב אם סת
- (23) אלכאצה מסדכתא דא באוכר שרוס אלקנינות בלפט מעכשיו אנהא אן

(24) מסכת אבותהא סת אלכאזה הדא אלסידון אעצאן ואמתנעת ען אלככול אלי

(25) אלמסדון דא פי כסליו אל(מקד)ס דכרה כאן עליה ללמסדון דבן עעצאן

עשרון

( ודלן בעד צתה אלמסרפה בהאן ומן

(26) דינא...

מכורן בר שלמה זל צוקה ב(ר)

(27) ...

Fol 47a

סור א:

אלתקוים

(3)

(2) זוג חלק סכלל כמסה דנא

(3) עזאבה דהב סכללה כלולו סבעין דינא זוגה

(4) זוג אבר שפאריך כספאן במנא

(5) סכלל כלולו עשרין דינא

(6) זוג אבר סכלל תלאתה דנא

(7) דסתינב סתה דנא

(8) זוג אטורה סגריה תסאניה ועשרין דינא

(9) תנסר סכלל כלולו סתה דנא

(10) סואר לולו בפר דהב ארבעה דנא

(11) ז' כואתם דהב סתה דנא

(12) חנן לולו

(13) מיסון ענבר סתה דנא

(14) מראה סתלעה תסאניה דנא

(15) סכחלתין כלור תלאתה דנא

(16) דרב פצה ומכחלתין פצה

(17) וסרוד תלאתה דנא

(18) אלנמיס סאיה דינארא

(19) אחד וסבעין דינאר

(20) כלצה ביאן סרבנה ומעורחא

(21) כלצה דסאני ומעורחא

עשרין דינא

כמסה עסר דינא

Wimple of Avoca

Wimple

The pomegranate

5  
70  
20  
3  
6  
28  
6  
4  
6  
3  
6  
8  
3  
3  
171

pair of ...  
clusters of ...  
and ...

heavy gold niello  
no ...

But ...  
ס' און נאליה אמה

אס חרף 6 31, סתה יאנון  
(13=)

אס [א] אס

Brid. Ms. Heb. cl. 66 f. 42a

- (22) נוכאניה דביקי ביאן ורדה דביקי  
(23) מנדיל דביקי אורק ורדה זרקא  
(24) נוכאניה דביקי תאבי וכזי סאבי  
(25) גבה סאבילי וסאב מרבי  
(26) מנדיל דביקי ביאן ועצאבה סבי  
(27) וסס ורדה  
(28) מנדיל קפז ומנדילין ברורה  
(29) סערה חריר סאבילי

כססה דנא  
תמאניה דנא  
תמאניה דנא  
כססה דנא  
עשרה דנא  
תלאתה דנא  
תמאניה דנא  
דינארין

מגזין I  
סור-סוליים א

- (30) סלחה דביקי בקסעתי ונקאב דרי מלהב אחרי עשר דינא  
(31) סלחה מקרן ונקאב דרי  
(32) מנדיל ספס סאביבי מלהב ומנדיל מקלמה  
(33) ומנדיל ציניה  
(34) יג קססה מלבוס ותכתין חריר  
(35) ס ככאוק  
(36) צר דיבאן ומנבין  
(37) מקסעין דביקי גדר  
(38) מורה דיבאן

כססה דנא  
תמאניה דנא  
ססה עשר דינא  
ססה דנא  
תלאתין דינ  
ססה דנא  
כססה עשר דינא

מגזין II  
סור-סוליים ב

- (39) סרתבה דיבאן ו קסע  
(40) סרתבה דיבאן ה קסע  
(41) סרתבה סברי סרסתאן ה קסע  
(42) סרתבה סרסתאן ו קסע  
(43) זוג סכד סוסנונד  
(44) זוג סמאני סרב וזוג סבאסירי  
(45) וזוג סכד  
(46) זוג סכד דביקי  
(47) ברורה דביקי ביאן וברורה דביקי זרקא

כססה ועשרין דינא  
סכעה דנא  
דינארין  
תמאניה דנא  
כססה דנא  
תלאתה דנא



כססה דנא

10 (48) וארבעה סכר ללכר

" (49) לחאך דינאג וסלאה זעפראן עשרה דנא

Fol. 47 verso

- (1) מנארה שמעי עראיסי ומנארה לטיפה עראיסי
- (2) ושראביה וססתין כלאפי וצניד וססל וחסכה
- (3) וחקה ותור אשנאן ואבריק וססל וכרניב וכור זית

(4) וסראג ומנספה ארבעין ומא דאית

(5) ספס וכרסיה דבל ועאג ומקדמה עשרה דנא

(6) וכרסיה דבל ועאג כססה עשר דינא

(7) בלניתיין דבל ועאג תלאתה דנא

(8) ברניתיין סצבג ארבעה דנא

(9) ורזיפה אסמא דהר עשרין דינא

אית מ' ס' = 10 421 (291) 56

(10) והאמי כלל כמרבא דא מוהרא ותוספתא ונדוניא

(11) סתה מ' מאיה דינאר ואבבעין דינאר שוי דינר בדינר

(12) קרן בלא כפל 10 421 (291) 56

(13) דאלכמסה קיראג סן אלדאר אלתי בסצור בקצור אלשפע

(14) אלסערופה באבן אללכודי שוכה אלשיך אבו אלסרור אלעסאר אללודי

(15) בן בניאם

(16) ואלנצף אלדאר אלתי באלסמסצורה אלסערופה באלשיך אבו אלכרכאת

(17) בן אללכודי

(18) רחמה אללה